

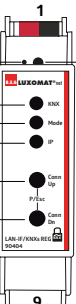
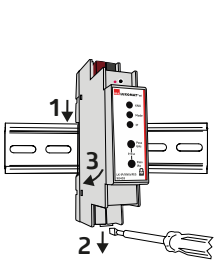
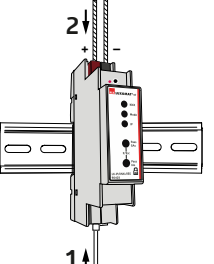
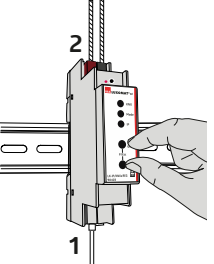
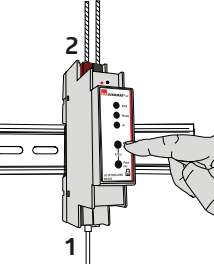
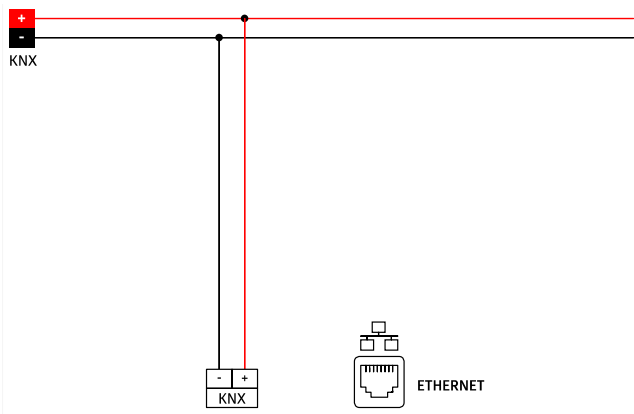
	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.
	Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.	Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.	Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.
	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter www.swisslux.ch . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Download the operating instructions for the device from www.swisslux.ch . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur www.swisslux.ch . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme!	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van www.swisslux.ch . Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät LAN-IF/KNXs REG dient als Schnittstelle für PC oder Laptop zum KNX Bus. Von jedem Punkt im LAN kann auf den KNX Bus zugegriffen werden. Das LAN-IF/KNXs REG kann als Programmierschnittstelle für die ETS [®] verwendet werden. Beim Zugriff über KNXnet/IP Tunneling sind max. 8 Verbindungen gleichzeitig möglich.	The device LAN-IF/KNXs REG serves as an interface for PC or laptop to the KNX bus. The KNX bus can be accessed from any point in the LAN. The LAN-IF/KNXs REG can be used as programming interface for the ETS [®] . When accessing via KNXnet/IP tunneling, a maximum of 8 connections are possible simultaneously.	Le module LAN-IF/KNXs REG sert d'interface pour PC ou ordinateur portable vers le bus KNX. Le bus KNX est accessible depuis n'importe quel point du réseau local. Le LAN-IF/KNXs REG peut être utilisé comme interface de programmation pour l'ETS [®] . Lors d'un accès via le tunnel KNXnet/IP Tunneling, un maximum de 8 connexions sont possibles simultanément.	Het apparaat LAN-IF/KNXs REG dient als interface voor PC of laptop naar de KNX-bus. De KNX-bus is toegankelijk vanaf elk punt in het LAN. De LAN-IF/KNXs REG kan worden gebruikt als programmeerinterface voor de ETS [®] . Bij toegang via KNXnet/IP-tunneling zijn maximaal 8 verbindings tegelijkertijd mogelijk.
	Das Gerät unterstützt KNX Secure. Die Option kann in der ETS aktiviert werden. Als Secure Interface verhindert das Gerät den unberechtigten Zugriff auf das System. Die IP-Adresse kann über DHCP oder durch die ETS Konfiguration zugewiesen werden. Das Gerät arbeitet nach der KNXnet/IP-Spezifikation unter Verwendung von Core, Device Management und Tunneling. Die Spannungsversorgung erfolgt über den KNX Bus	The device supports KNX Secure. The option can be activated in the ETS. As a Secure interface, the device prevents unauthorised access to the system. The IP address can be assigned via DHCP or by the ETS configuration. The device works according to the KNXnet/IP specification using Core, Device Management and Tunneling. Power is supplied via the KNX bus	Le module supporte KNX Secure. L'option peut être activée dans l'ETS. En tant qu'interface Secure, le dispositif empêche tout accès non autorisé au système. L'adresse IP peut être attribuée via DHCP ou par la configuration ETS. Le dispositif fonctionne selon la spécification KNXnet/IP en utilisant Core, Device Management et Tunneling.. L'alimentation électrique est assurée par le bus KNX.	Het apparaat ondersteunt KNX Secure. De optie kan worden geactiveerd in de ETS. Als Secure interface voorkomt het apparaat onbevoegde toegang tot het systeem. Het IP-adres kan via DHCP of via de ETS-configuratie worden toegewezen. Het apparaat werkt volgens de KNXnet/IP specificatie met behulp van Core, Device Management en tunneling. De stroom wordt geleverd via de KNX-bus
	Bedien- und Anzeigeelemente	Control and display elements	Éléments de commande et d'affichage	Bedienings- en weergaveelementen
	1 Busklemme KNX TP	1 Bus connector KNX TP	1 Connecteur de bus KNX TP	1 Busconnector KNX TP
	2 KNX-Programmier-LED	2 KNX programming LED	2 LED de programmation KNX	2 LED KNX-programmering
	3 KNX-Taster f. Programmiermodus	3 KNX button f. programming mode	3 Bouton KNX pour le mode de programmation	3 KNX-drukknop voor de programmeermodus
	4 LED KNX, mehrfarbig	4 LED KNX, multicolour	4 LED KNX, multi-couleurs	4 LED KNX, veelkleurig
	5 LED Mode, mehrfarbig	5 LED Mode, multicolour	5 LED Mode, multi-couleurs	5 LED Mode, veelkleurig
	6 LED IP, mehrfarbig	6 LED IP, multicolour	6 LED IP, multi-couleurs	6 LED IP, veelkleurig
	7 Taster Conn UP (connection up)	7 Button Conn UP (connection up)	6 Bouton Conn UP (connexion en haut)	7 Drukknop Conn UP (verbinding omhoog)
	8 Taster Conn Dn (connection down)	8 Button Conn Dn (connection down)	7 Bouton Conn Dn (connexion vers le bas)	7 Drukknop Conn Dn (verbinding naar beneden)
	9 LAN Buchse	9 LAN connector	9 Prise LAN	9 LAN naaf

Fig. 1

90404		DE Montage	EN Mounting	FR Montage	NL Montage
					
					
Fig. 2		Fig. 3		Fig. 4	
► Fig. 2		► Fig. 3		► Fig. 4	
Gerät wird auf Hutschiene TH 35 nach EN 60715 montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Schraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.		The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, by releasing the lower fixing e.g. with a screwdriver, and clicking the device into place.		L'appareil est monté sur un rail DIN TH 35 selon EN 60715 en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis, puis en le laissant se placer.	
► Fig. 3		► Fig. 4		► Fig. 5	
Der KNX-Programmiermodus wird über den versenkten KNX-Programmiertaster (3) oder über gleichzeitiges Drücken der Tasten (7 und 8) ein- bzw. ausgeschaltet. Ein Zurücksetzen der LED-Anzeige für eine verfügbare KNXnet/IP Tunneling Verbindung bzw. eine belegte KNXnet/IP Tunneling-Verbindung ist ebenfalls durch gleichzeitiges Drücken der Tasten Conn Up/Conn Dn (7 und 8) möglich.		The KNX programming mode is switched on or off via the recessed KNX programming button (3) or by pressing the buttons (7 and 8) simultaneously. Resetting the LED display for an available KNXnet/IP tunneling connection or an occupied KNXnet/IP tunneling connection is also possible by simultaneously pressing the Conn Up/Conn Dn buttons (7 and 8).		Le mode de programmation KNX est activé ou désactivé à l'aide de la touche de programmation KNX encastrée (3) ou en appuyant simultanément sur les touches (7 et 8). La réinitialisation de l'affichage LED pour une connexion KNXnet/IP disponible ou une connexion KNXnet/IP occupée est également possible en appuyant simultanément sur les boutons Conn Up/Conn Dn (7 et 8).	
► Fig. 1 + ► Fig. 4		► Fig. 5		► Fig. 5	
Mit dem Tastern Conn Up/Conn Dn (7 und 8) kann die jeweilige Verbindung ausgewählt werden. Conn Up (7) zählt die Verbindungsnummer hoch, Conn Dn (8) herunter. Die LEDs zeigen Betriebszustände sowie Kommunikationsfehler am Bus an.		With the buttons Conn Up/Conn Dn (7 and 8) the respective connection can be selected. Conn Up (7) counts up the connection number, Conn Dn (8) counts down. The LEDs indicate operating states and communication errors on the bus.		Les boutons Conn Up/Conn Dn (7 et 8) permettent de sélectionner la connexion correspondante. Conn Up (7) augmente le numéro de connexion, Conn Dn (8) le diminue. Les LEDs indiquent les états de fonctionnement et les erreurs de communication sur le bus.	
► Fig. 5		► Fig. 5		► Fig. 5	
Met de Tastern Conn Up/Conn Dn (7 en 8) kan de betreffende verbinding worden geselecteerd. Conn Up (7) telt het verbindingsnummer op, Conn Dn (8) telt af. De LED's geven de bedrijfs- toestanden en communicatiefouten op de bus aan.		Met de knoppen Conn Up/Conn Dn (7 en 8) kan de betreffende verbinding worden geselecteerd. Conn Up (7) telt het verbindingsnummer op, Conn Dn (8) telt af. De LED's geven de bedrijfs- toestanden en communicatiefouten op de bus aan.		Met de knoppen Conn Up/Conn Dn (7 en 8) kan de betreffende verbinding worden geselecteerd. Conn Up (7) telt het verbindingsnummer op, Conn Dn (8) telt af. De LED's geven de bedrijfs- toestanden en communicatiefouten op de bus aan.	
► Fig. 1 LED KNX (4)		► Fig. 1 LED KNX (4)		► Fig. 1 LED KNX (4)	
LED-Funktionsanzeigen		LED function indicators		Indicateurs de fonction LED	
► Fig. 1 LED KNX (4)		► Fig. 1 LED KNX (4)		► Fig. 1 LED KNX (4)	
• KNX Busspannung vorhanden → LED leuchtet grün		• KNX Bus power active → LED shines green		• KNX Tension du bus active → LED s'allume en verte	
• Telegrammverkehr auf dem KNX Bus → LED flackert grün.		• Telegram traffic on the KNX Bus → LED flickers green		• Trafic de télégrammes sur le bus KNX → LED scintille en verte	
• Fehler in der Kommunikation auf dem KNX Bus → LED leuchtet kurzzeitig rot		• Communication error on the KNX Bus → LED shines red (shortly).		• Erreur de communication sur le bus KNX → LED s'allume en rouge (brièvement)	
• Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. → LED leuchtet grün		• Device is working in standard operation mode. → LED shines green.		• L'appareil fonctionne en mode de fonctionnement standard. → LED s'allume en verte.	
• Der Programmiermodus ist aktiv. → LED leuchtet rot		• The programming mode is active. → LED shines red.		• Le mode de programmation est actif. → LED s'allume en rouge.	
• Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung (Statusanzeige) aktiv: Der angewählte Tunnel ist frei. → LED blitzt 1x ... 5x grün.		• Programming mode is not active. Manual operation (status indication) is active. The selected tunnel is free. → LED flashes green 1x ... 5x.		• Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel (affichage de l'état) est actif. Le tunnel sélectionné est libre. → La LED clignote en verte 1 à 5 fois.	
• Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung (Statusanzeige) aktiv: Der angewählte Tunnel ist belegt. → LED blitzt 1x ... 5x orange.		• Programming mode is not active. Manual operation (status indication) is active. The selected tunnel is occupied. → LED blinks shortly 5x orange.		• Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel (affichage de l'état) est actif. Le tunnel sélectionné est occupé. → La LED clignote en verte 1 à 5 fois.	
► Fig. 1 LED Mode (5)		► Fig. 1 LED Mode (5)		► Fig. 1 LED Mode (5)	
Indicatie LED's		Indicatie LED's		Indicatie LED's	
• KNX-busvermogen actief → LED brandt groen		• KNX-busvermogen actief → LED brandt groen		• KNX-busvermogen actief → LED brandt groen	
• Telegramverkeer op de KNX-bus → LED knippert groen		• Telegramverkeer op de KNX-bus → LED knippert groen		• Telegramverkeer op de KNX-bus → LED knippert groen	
• Communicatiefout op de KNX-bus → LED brandt rood (kort)		• Communicatiefout op de KNX-bus → LED brandt rood (kort)		• Communicatiefout op de KNX-bus → LED brandt rood (kort)	
• Het apparaat werkt in de standaardwerkmodus. → LED brandt groen.		• Het apparaat werkt in de standaardwerkmodus. → LED brandt groen.		• Het apparaat werkt in de standaardwerkmodus. → LED brandt groen.	
• De programmeermodus is actief. → LED brandt rood.		• De programmeermodus is actief. → LED brandt rood.		• De programmeermodus is actief. → LED brandt rood.	
• De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening (statusweergave) is actief. De geselecteerde tunnel is vrij. → LED knippert 1x ... 5x groen.		• De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening (statusweergave) is actief. De geselecteerde tunnel is vrij. → LED knippert 1x ... 5x groen.		• De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening (statusweergave) is actief. De geselecteerde tunnel is vrij. → LED knippert 1x ... 5x groen.	
• De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening (statusweergave) is actief. De geselecteerde tunnel is bezet. → LED knippert 1x ... 5x oranje.		• De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening (statusweergave) is actief. De geselecteerde tunnel is bezet. → LED knippert 1x ... 5x oranje.		• De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening (statusweergave) is actief. De geselecteerde tunnel is bezet. → LED knippert 1x ... 5x oranje.	

90404	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonction LED	NL Indicatie LED's
► Fig. 1 LED Mode (5)	- Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung ist nicht aktiv. Das Gerät ist nicht korrekt programmiert, z.B. nach Abbruch eines Downloads. → LED blinkt rot.	- Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly programmed e.g. after an interrupted download. → LED blinks red.	- Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel n'est pas actif. L'appareil n'est pas correctement programmé, par exemple après une interruption d'un téléchargement. → LED clignote en rouge.	- De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is niet actief. Het apparaat is niet goed geprogrammeerd, bijvoorbeeld na een onderbroken download. → LED knippert rood.
► Fig. 1 LED IP (6)	- Gerät hat aktiven Ethernet-Link und gültige IP Einstellungen. → LED leuchtet grün.	- Device has active Ethernet link and invalid IP settings or has not yet received any IP settings from the DHCP server. → LED shines red.	- L'appareil a une liaison Ethernet active et des paramètres IP non valides ou n'a pas encore reçu de paramètres IP du serveur DHCP. → La LED s'allume en rouge.	- Het apparaat heeft een actieve ethernetverbinding en ongeldige IP-instellingen of heeft nog geen IP-instellingen ontvangen van de DHCP-server. → LED brandt rood.
	- Gerät hat aktiven Ethernet-Link und ungültige IP-Einstellungen oder noch keine IP-Einstellungen vom DHCP Server erhalten. → LED leuchtet rot.	- IP telegram traffic. → LED flickers green.	- Trafic de télégrammes IP. → La LED clignote en vert.	- IP-telegram verkeer → LED knippert groen.
	- IP-Telegrammverkehr. → LED flackert grün.	- Communication error on the KNX Bus (sub line). → LED shines red (shortly).	- Erreur de communication sur le bus KNX (ligne secondaire). → LED s'allume en rouge (brièvement).	- Telegramverkeer op de KNX-bus (sublijn). → LED wordt rood (kort).
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über - die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) - die Niederspannung (2014/35/EU) - die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning - electromagnetic compatibility (2014/30/EU) - low voltage (2014/35/EU) - the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur - la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) - la basse tension (2014/35/UE) - la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen - Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) - Laagspanning (2014/35/EU) - Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
KNX Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
20 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Stroomopname
	RJ45-Buchse für LAN (Ethernet), Busklemme rot/schwarz für KNX-TP	RJ45 socket for LAN (Ethernet), Bus terminal red/black for KNX-TP	Prise RJ45 pour LAN (Ethernet), Terminal de bus rouge/noir pour KNX-TP	RJ45-aansluiting voor LAN (Ethernet), Busklem rood/zwart voor KNX-TP
Ethernet	100BaseT (100Mbit/s), Internet Protokolle: ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP und Auto IP	100BaseT (100Mbit/s), Internet protocols: ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP and Auto IP	100BaseT (100Mbit/s), protocoles Internet : ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP et Auto IP	100BaseT (100Mbit/s), internet-protocollen: ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP en Auto IP
KNX	Medium: TP Interface Protokoll: cEMI Max. APDU Länge: 55 Gerätemodell: System B Bis zu 8 Verbindungen gleichzeitig über KNXnet/IP-Tunneling KNXnet/IP Security (AES-128)	Medium: TP Interface Protocol: cEMI Max. APDU length: 55 Device model: System B Up to 8 connections simultaneously via KNXnet/IP tunneling KNXnet/IP Security (AES-128)	Moyen : TP Protocole d'interface : cEMI Max. Longueur de l'APDU : 55 Modèle de dispositif : Système B Jusqu'à 8 connexions simultanées via KNXnet/IP tunneling KNXnet/IP Sécurité (AES-128)	Medium: TP Interface Protocol: cEMI Max. APDU-lengte: 55 Apparaatmodel: Systeem B Tot 8 verbindingen tegelijkertijd via KNXnet/IP-tunneling KNXnet/IP-veiligheid (AES-128)
3 1	Anzahl LEDs mehrfarbig rot (KNX Prog.)	Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)	Nombre de LED multi-couleurs rouge (KNX Prog.)	Aantal LED's veelkleurig rood (KNX Prog.)
2 1	Anzahl Bedientaster Conn Up/Dn KNX Prog.	Number of operating buttons Conn Up/Dn KNX Prog.	Nombre de boutons de commande Conn Up/Dn KNX Prog.	Aantal bedieningsknoppen Conn Up/Dn KNX Prog.
PC	Gehäuse: DIN-Reiheneinbaugerät - 18 mm, 40 g	Housing: DIN rail-mounted device - 18 mm, 40 g	Boîtier : Appareil monté sur rail DIN - 18 mm, 40 g	Behuizing: DIN-rail-apparaat - 18 mm, 40 g
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-5 °C – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	Rel. Feuchte: 5 – 93 % nicht kondensierend	Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensing	Humidité relative : 5 - 93 % sans condensation	Rel. vochtigheid: 5 - 93 % niet-condenserend
ETS	Parametrierung ab ETS 5.7 zur Integration in KNX-Systeme	Settings ETS 5.7 or higher for integration in KNX systems	Paramètres ETS 5.7 ou supérieure pour l'intégration dans les systèmes KNX	Parametriering vanaf ETS 5.7 voor integratie in KNX-systemen
	Die Produktdatenbank zum Importieren in die ETS-Datenbank kann von der Swisslux-Homepage heruntergeladen werden.	The product database for import into the ETS database can be downloaded from the Swisslux homepage.	La base de données des produits à importer dans la base de données ETS peut être téléchargée à partir du site web de Swisslux.	De productdatabank voor ETS moet men steeds downloaden op de Swisslux website.

90404	DE Schaltbild	EN Wiring diagram	FR Schéma de câblage	NL Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!
				
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur l'internet	Productpagina op het internet



B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
 Industriestrasse 8
 CH-8618 Oetwil am See
 Tel: 043 844 80 80
 Fax: 043 844 80 81
 E-Mail: info@swisslux.ch
 Internet: <http://www.swisslux.ch>

